

# *Communities in Translation and Interpreting*

Edited by Kristiina Taivalkoski-Shilov, Liisa Tiittula and Maarit Koponen

## TABLE OF CONTENTS

### INTRODUCTION

Introducing Communities in Translation and Interpreting, Kristiina Taivalkoski-Shilov

### RELATIONSHIPS AMONG TRANSLATING AND NON-TRANSLATING COMMUNITIES

Translatorial Action in Non-professional Translation Communities: The Tampere City Council in 1875, Kaisa Koskinen

Translators and the Task of Popular Education: Furthering Knowledge in Finland in the 19<sup>th</sup> Century, Outi Paloposki

Fast Forward to the Past? Popular Song Translation Communities as Spaces for Language Acquisition and Learning, Annjo K. Greenall

### COHESION AND CONFLICT WITHIN COMMUNITIES OF TRANSLATION AND INTERPRETING

Are Literary Translators (Still) Lone Wolves? A Scandinavian Survey on Collaboration among Fellow Translators, Hanne Jansen

Communality and Conflict: An Examination of ‘Voice’ in the Knopf Translation of Mishima Yukio’s *Spring Snow*, Larry Walker

Community Interpreters in Finland: A Heterogeneous Community Divided by Ethnicity, Simo Määttä

### RELATIONSHIPS BETWEEN TRANSLATION STUDIES AND OTHER COMMUNITIES

Action Research in Translation Studies: Building Relationships with Education Science, Library Science and Literary Translator Communities, Agnes Whitfield

Between Richness and Non-existence: Polish Translation Researchers as a Community, Elżbieta Skibińska